

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14  
ΑΘΗΝΑΙ (136)

ΚΕΝΤΡΟΝ ΛΟΓΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΛΟΓΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΑΤΛΑΣ

Αριθ. Έργου ΠΕΛ 1/144/1971

11. ΠΛΑΚΑ

Α'  
ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ  
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968  
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ



Βαθμός Ασφαλείας

Β.Π.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΝΟΜΑΡΧΙΑ Αρκαδίας  
Εσωτερικῶν  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ Δ/σεως  
ΤΜΗΜΑ

Τριπόλει

7-9-

197 I

Εν

τῇ

Αριθ. Πρωτ.

Βαθμός Προτεραιότητος

35225

Τ. Δ/σεις :

Πληροφ. :

Τηλέφ. :

ΠΡΟΣ:

Τόν κ. Πρόεδρον Κοινότητος

*Πρόεδρος*

" Περιθυλλογή λαογραφικοῦ ὑλικοῦ "

ΘΕΜΑ:

- Ι.- Γνωρίζομεν ὅτι ἡ Ἀρχὴ τῶν Ἀθηνῶν ἀποστέλλει εἰς τὴν Κοινότητα ὑμῶν ἕνα φιλόλογον συντάκτην τοῦ ἑντρου Ἑρεῖνης τῆς Ἑλληνικῆς Λαογραφίας κ. Γεώργιον Αἰνιόπουλον, ὃς ἐπεὶ ἐπιστὰς ἐν τῇ Κοινότητι ἔχει εἰς σκοπὸν στοιχεῖων τοῦ ἐν κερταύρῳ λαϊκοῦ πολιτισμοῦ.
- 2.- Παρακαλοῦμεν ὅθεν ἐστὶ παράσχητε εἰς τὸν ἀνωτέρω πᾶσαν δυνατὴν διευκόλυνσιν πρὸς ἐπιτυχὴ ἐκπλήρωσιν τῆς ἐπιστημονικῆς του ἀποστολῆς .-

*ἐπισημαντικῶς*

Εντολῇ Νομάρχου

Ο Δ/ντῆς κ.α.α.

Σ. Παπαγιάννης

Αντιγράφου  
Ο Πρωτ. Διευθ. Δ/σεως



*[Handwritten signature]*

1) Πρωτος Δεγμενς εινω 100 λρε.

2) Κυβλας Παγος ~ 78 ~

Fig. 501. 2 -

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

1. Ἐξεταζόμενος τόπος (χωρίον, κωμόπολις)... Πλ. & ν.α. ....  
(παλαιότερον ὄνομα : Κερκεζι...), Ἐπαρχίας Μεγαλοπόλεως  
Νομοῦ Κιλικίας

Ταχυδρομική διεύθυνσις .....

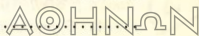
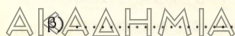
Πόσα ἔτη διαμένει εἰς τὸν ἐξεταζόμενον τόπον.....

3. Ἀπὸ ποῖα πρόσωπα κατεγράφησαν αἱ παρατιθέμεναι πληροφορίες :

α) ὄνομα καὶ ἐπώνυμον .....

ηλικία..... γραμματικές γνώσεις.....

τόπος καταγωγής



Α'. α'. ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟ ΤΟΥ 1920

1) Ποιαι άγροτικαι περιοχαι προωριζοντο δια σποραν και ποιαι δια

βοσκήν ποιμνίων; <sup>ἡρώματα</sup> ~~ἡρώματα~~ αὐτοῦ. ἐν χωρίῳ καὶ ἀνάσκει ἐν  
χρῶνι, καὶ ἀνάσκει. ~~ἡρώματα~~ ἐν χωρίῳ, ἐν ἡρώματι καὶ ἐν ἡρώματι.

Ὑπῆρχον αὐται χωρισταὶ ἢ ἐνηλλάσσοντο κατὰ χρονικὰ διαστήματα :

2) Είς ποίους ἀνήκον ὡς ἰδιοκτησίαι ; α) εἰς φυσικά πρόσωπα, δηλ. εἰς τοὺς χωρικοὺς· β) εἰς γαιοκτήμονας ("Ἕλληνας ἢ ξένους, ὡς π.χ. Τούρκους)· γ) εἰς Κοινότητας· δ) εἰς μονὰς κλπ. . . . .

... be. b. w. t. e. s. p. a. r. e. - w. e. r. a. n. d. : b. e. c. o. m. e. - k. y. d. n. o. w

3) Ὁ πατήρ διατηρεῖ τὴν περιουσίαν του συγκεντρωμένην καὶ μετὰ τὸν γάμον τῶν τέκνων του, διανεμημένης ὑπ' αὐτῶν μετὰ τὸν θάνατόν του ; *Ναι, ἀλλ' ὡς ὕδαρ - ἢ ὡς κροῖον καὶ*

Si dan este refuz, va wandu. Zgom. mi. inelare.

f'ari li wosprate b'fitala - uai' b' xpro  
(= uesapom i apawogic - zjzoli' <sup>+ ueswatala zclapig</sup> uedaciz uai'.  
"as zjz b' zjz") - eodua' xera n' zibadie n' i' f'ia n' b'li xnei-

β'. 1) Οί κάτοικοι ασχολούνται μόνον εις τὴν γεωργίαν ἢ μόνον εις τὴν κτηνοτροφίαν ; ἢ συγχρόνως εις ἀμφοτέρας, δηλ. τὴν γεωργίαν καὶ τὴν κτηνοτροφίαν ; .....

γεωργοὶ καὶ κτηνοτρόφοι .....

2) Οἱ τεχνῖται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ασχολοῦνται ἐν παρέργῳ καὶ εις τὴν γεωργίαν ; .....

γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων ποῖοι εἰργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ὄρους ὡς ἄτομα ἢ μὲ ὀλόκληρον τὴν οἰκογένειάν των ; .....

2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι ; (κολλῆγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημισακάτοροι κλπ.)..... Ποία ἦτο ἡ κοινωνικὴ τῶν θέσις ; ...

3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβὴ των ; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρήμα ;).....

4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργάται ; ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέρισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τρυγητὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον ; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι ; ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες ; ποίαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον ; ἡμερομίσθιον εἰς χρήμα ἢ εἰς εἶδος ; .....

ἑρξόβοντες... αὐτοὶ καὶ ἡμερομίσθιοι καὶ αὐτοὶ ἐργ. μέρη καὶ γυναῖκες καὶ ἄνδρες, πρὸς ἡμέραν καὶ γυναικ. ἀμοιβόμενοι +

5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρεταί) ἢ δοῦλαι ; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο ; .....

6) α) Οἱ νέοι καὶ αἱ νέαι τοῦ τόπου ποῦ ἐπήγαιναν δι' ἀνεύρεσιν ἐργασίας ; .....

μὲν ἐκτὸς Ἀμερική, Βουλγαρία, Καναδάς .....

β) Ἐπήγαιναν ἐποχικῶς : ὡς ἐργάται..... ἢ ὡς τεχνῖται κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), παραματευτάδες (ἐμποροὶ) κλπ. ; .....

δ'. 1) Πῶς ἐλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (μέ καῦσιν: α) τῆς καλάμιος μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος; ...

... με γούρνια... ωχρῶν...  
.....  
.....

2) Πότε ἔγινε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον σας; ὡρ... εἰς... χερν...

ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας; ...

α) ὡς μόνον καὶ ὡς διφύρο. φαί. ὡς ἡλικιαν: αὐτοῦ 25 χρονία... β) μαρμὲ...  
.....  
.....

1) Σιδηροῦν ἄροτρον (τύποι αὐτοῦ, δηλ. μονόφυτρο, δίφυτρο κλπ.). Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποιεῖτο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος; Ποῖος κατεσκεύαζε τὸ ἄροτρον τοῦτο ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγένετο ἡ προμήθεια αὐτοῦ; ...

ὡς διφύρο... ὡς ἡλικιαν...  
ὡς αὐτοῦ... ὡς ἡλικιαν...  
.....

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ἢ φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἄρότρου με τὰς ἀντιστοιχοῦς ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου. ....

1..... 4..... 7..... 10.....  
2..... 5..... 8.....  
3..... 6..... 9.....



~~ὡς ἡλικιαν... ὡς ἡλικιαν...~~  
ὡς ἡλικιαν... ὡς ἡλικιαν...  
.....

2) Τρακτέρ (ἀπὸ πότε εἶναι ἐν χρήσει;) ... ὡς... ὡς...

3) Μηχανὴ θερισμοῦ .....

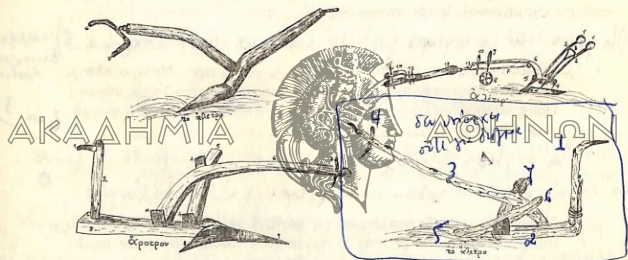
4) Μηχανή δεσίματος τῶν σταχύων (δεματιῶν).....

5) Μηχανή ἀλωνισμού Ἰσχυραὶ αὐτῆς ἔχουσιν χεῖρες 10 χεῖρες.

στ'. 1) Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Ποῖος κατασκεύαζε (ἢ κατασκευάζει) τὸ παλαιὸν ξύλινον ἄροτρον .....

Ἰβριμ. ἀποὶ μαγ. καὶ Ἰβριμάρη. καὶ εὐμ. γυμνασίου  
τὸ εἶδος αὐτοῦ. ἢ. ὡς γεμάρη. Παρε'. ἢ. φλαχν. ὁ. δίκτης  
δρακόντομος, ὁ. χεῖρα. δίκτης

2) Ποία ἦτο ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ξυλίνου ἄρότρου εἰς τὸν τόπον σας καὶ ποία εἶναι σήμερον. Ποῖαι διαφοραὶ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν) εἰς τὸ χρησιμοποιούμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκονιζόμενα ἐνταῦθα ;



3) Ἰχνογράφησατε τὸ ξύλινον ἄροτρον (1) καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾶται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφορῶν μερῶν καὶ τῶν ἐξαρτημάτων αὐτοῦ.

- |              |         |         |
|--------------|---------|---------|
| 1. χεῖρες    | 6. ...  | 11. ... |
| 2. ἀλκονοδὸς | 7. ...  | 12. ... |
| 3. σταβάρη   | 8. ...  | 13. ... |
| 4. ἀρότρον   | 9. ...  | 14. ... |
| 5. ὄξυ       | 10. ... | 15. ... |

(1) Ἐάν εἶναι δυνατόν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.

ὡς σταβάρη ἀποδοτεῖς τὸ ζυγαλὸν δίκτης

(Εάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νὰ μεταβάλετε τὴν ἀνωτέρω ἀρί-  
θμησην).

- 4) Τὸ ὕνι. Τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφῶν ; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κήποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. — Ἰχνογραφή-  
σατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὕνι (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐὰν  
εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρήσιν ἐκάστου.

..Ε.Ν.Α. .. Ν.Ν.Ι .....

.....



το γινέει τὸ κεντρικὸν τὸ  
α' καθοριστικὸν  
ἐάν τεύχεται  
κεντρικὸν ἢ  
κεντρικὸν ἢ  
κεντρικὸν  
καμπυλωτὸν

Για νὰ τὴν βροῖται  
ἢ πῶς θὰ βρεῖται  
κατὰ ὑψηλὸν ἀπὸ τοῦ  
ἀρότρου

- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρότρου;

6) Ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ αἰδήρου;



ξύλο... ὕψος... ξύλο... μόνον... μόνον...  
ὡς καθοριστικὸν

- 7) Ἔργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου  
(π.χ. σκεπάρνι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφάει κλπ.).....

συντάξις, ἀπὸ τοῦ ἀρότρου (ἐκ τῆς ἀπὸ τοῦ ἀρότρου), ἀπὸ τοῦ ἀρότρου  
συντάξις, ἀπὸ τοῦ ἀρότρου

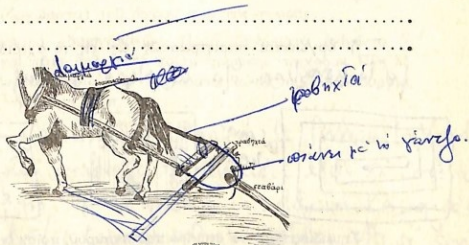


πριόνι

ἀρίδα

πριόνι ἢ ξυλοφάει (ἀρνάρι)





α) Ποῖος ὥργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον): 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος)· 2) γυναῖκα· 3) υπηρέτης. Σημειώσατε ποῖα ἢ συνθήκη εἰς τὸν τόπον σας .....

o. vorwiegend in der Zone von  
mariner Trans.

- β) 1) Περιγράψατε λεπτομερώς, πώς γίνεται το ζευξιμον των βοδιών (ή του βοδιού, του αλόγου) εις το ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε, εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν) Παραπάνω: εἰ βοὶς καὶ βοῦς  
καὶ γαῖα καὶ βοῦς εἰς γαῖαν καὶ γαῖα καὶ βοῦς

- 2) Πώς γίνεται το ζεύξιμον εις τὸ σιδηροῦν ἄροτρον. ~~Πῶς γίνεται~~<sup>ἴσως</sup>  
 5 το. ἡμῶν πρὸς τὰ βιβλία. ἡ' α'. 2' πορ. φρε. ἀπὸ πάλιν  
 ἀπὸ ἡ' κορυφ. πρὸς λαβὴν χτλ' Θ

- 3) Πῶς κατευθύνει ὁ γεωργὸς τὰ ζευγμένα ζῷα (ἢ τὸ ζῷον) κατὰ τὸ ὄργανο· μὲ σχοινί, τοῦ ὁποίου τὰ ἅκρα ἔχουν δεθῇ εἰς τὰ κέρατα τῶν ζώων ἢ ἄλλως ; (Περιγραφή καὶ σχεδιάσμα ἢ φωτογραφία).
- Με χειρὴ... καὶ... χαμὲ... ἀπὸ... 7. ζεύματα (μετά)
- καὶ βοδινῶν... καὶ δὲ... αἰσθη... καὶ... ἀπὸ... καὶ

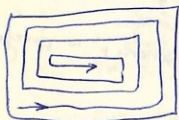
“Ayer dije si queri<sup>-7-</sup> de los uacabera’.

- 4) Σχεδιάσατε πώς ἐγίνετο παλαιότερον (ἐπίσης πώς γίνεται σήμερον) τὸ ὄργωμα. Ὁργώνεται τὸ χωράφι μὲ ἀνοιγομένας αὐλακας (αὐλακιές) κατ'εὐθεΐαν γραμμὴν, ὡς τὸ κατωτέρω σχεδιάγραμμα(α);

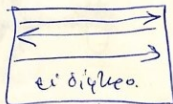
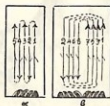
.....  
.....

ἢ ὀργώνεται περιφερειακῶς ὡς εἰς τὸ σχεδιάγραμμα (β) ;

με ὡ. ἑνοήμερα... ὅσο... ἀνοίγει... περὶ... ..



εἰς ἐν-  
θε



εἰς οἴκμο.

Σημειώσατε μὲ τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ, ποῖον ἐκ τῶν ὀργωμάτων τούτων (α, β) εἶναι ἐν χρήσει εἰς τὸν τόπον σας. Ἐάν ὑπάρχη ἄλλος τις τρόπος ὀργώματος σχεδιάσατε καὶ περιγράψατε αὐτόν.

- 5) Ἡ σπορὰ καὶ τὸ ὄργωμα τοῦ ἀγροῦ ἐγίνετο (ἢ γίνεται ἀκόμη) εἰς λωρίδας (δηλ. σπορές ἢ σποριές, νταμιές, σιασιές, μεσοβράδες κ.λ.π.) ;

..... μεθ' ἑαυτῶν... ὡς... ..  
.....

Πῶς ἐχωρίζετο ἡ λωρίς (ἡ σποριά) ; μὲ αὐλακιάν ;

μὲ βαμ... ἀλφαιμ... ..

- 6) Ποῦ ὑπάρχει ἡ συνήθεια νὰ γίνεται ἡ σπορὰ τοῦ σίτου καὶ ἄλλων δημητριακῶν μόνον μὲ σκαπάνην, δηλ. νὰ μὴ χρησιμοποιῆται ἄροτρον ;

..... ὅπου... καὶ... ..  
.....

- 7) Ποῖοι τρόποι ἢ εἶδη ὀργώματος (ἀροτριάσεως) ἦσαν ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ σήμερον). Δηλ. ἡ διάνοιξις τῶν αὐλάκων μὲ τὸ ὑνί: καθέτως, πλαγίως, βαθιὰ κλπ.

..... ὅπου... καὶ... ..  
.....

...δι. αργά... το... αργά...

1) Διὰ τὴν σποράν δημητριακῶν. Πόσα ὀργώματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποίαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὀργώματα αὐτά· π.χ. καλλουργία, διβόλισμα, γύρισμα κλπ. ....

2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαντήσατε ὁμοίως, ὡς ἀνωτέρω)

3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δέον νὰ ἀφεθῇ ἀσπαρτον τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρὰ-  
νάπαιυσιν, διὰ νὰ σπαρθῇ κατόπιν σιτὰρι ἢ ἄλλο δημητριακόν...

4) Πόσα όργανα υπάρχουν δια κάθε είδος καλλιέργειας (σίτου, κριθής, αραβοσίτου, ψυχανθών, κηπευτικών ειδών κλπ.) και κατά ποίαν εποχή;

5) Ποια εργαλεία ή σκεύη χρησιμοποιούνται: α) κατά την σποράν.  
π.χ. τ ο δ ι σ ά κ ι· εις αυτό περιέχεται ο σπόρος και εξ αυτού λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ;.....

β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχὸν ἄλλα μέσα): 1) καθαρίζονται: τὸ ποδάρι, τὰ φτερά (παρούτια) κ.ἄ. καὶ τὸ ὑνὶ κατὰ τὴν ἀροτρίασιν (ὄργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

Είχατε φύτρο και το έχετε ας

groep van 10 personen van...

propozicije su:  $2x + 3y = 12$  i  $x^2 + y^2 = 16$ .  
Zbiru je  $2x + 3y = 12$  i  $x^2 + y^2 = 16$ .

2) Γίνεται μετά το όργανο ιστοπέδωσις του χωραφίου (σβάρνισμα, διβόλισμα); Ναι σβάρνισμα

...change the words, the structure

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ ποῦ δὲν ἔχουν ὀργωθῇ (μὲ σκαλίδρα, τσαπί κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὡς ἄνω (1-3) ἐρωτημάτων περιγραφή ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχεδιάσματα ἢ φωτογραφαί. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχεδιάσματά τινων ἐκ τούτων).

7) An. în care se găsește un porciș și două pisici  
și un câine în bacina și pe lângă ei.

Mi lo fuaa, Bpa Xray  
wepowano va Baen  
af paifys Males

хүснэгт хүснэгт, гали бүлэгт  
хүснэгт нэв хүснэгт о гудрал.



၁၂၂



စီမံကိန်း စီမံကိန်း

γ) Ἐργαλεία διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κή-  
που· π.χ. ὁ κασμάς, ἡ τσάπα κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν

ἐκάστου καὶ παραθέσατε ἰχνογράφημα-ἢ φωτογραφίαν).....

Πετραζίνη ὅσο ἐκείνη ἢ σαλαμάντρα (σαλαμί)  
 μὲ χαλίκους σάβιλας τὰ ἀμύγδαλα ζέφυρο γὰρ  
 χωρεῖ. Γιὰ γὰρ κέρματα πᾶσι το γινᾶν αὐτοῦ.



- 6) Ποῖα πρόσωπα βοηθοῦν τὸν ζευγολάτην (~~ἢ ζευγάρι~~) εἰς τὸ ὄργωμα καὶ πῶς καλοῦνται οἱ βοηθοὶ οὗτοι ὡς καὶ αἱ ἐργασίαι ποῦ ἐκτελοῦν

Ἡ γυναίκα το κείνη, ἢ σαλαμάντρα βοήθη  
το.....

- 7) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τὴν σπορὰν ὀσπρίων. Πῶς ἐγένετο ἡ σπορὰ καὶ ἡ καλλιέργεια ἐκάστου εἶδους.

Στὰ πυλινὰ ἢ πυλινὰ ἀλλὰ το κίονα  
κουκατοῦ ἢ τὰ ὄσπρια κτ πορὰ γινᾶν  
ἀπὸ το πλοῦ καὶ ἐκ το μῆ καὶ ὀφθαλμοῦ

- 8) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τροφὰς τῶν ζώων· π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ά. ....

το ὄσπρια κίονα ἢ πυλινὰ καὶ το πλοῦ  
ὄσπρια κτ πορὰ γινᾶν ἀπὸ το πλοῦ καὶ ἐκ το μῆ καὶ ὀφθαλμοῦ

- 9) Πῶς ἐγένετο πρὸ τοῦ 1920 (ἢ σήμερον) ἡ καλλιέργεια τῶν γεωμήλων· ἐσπέρνοντο ἢ ἐφυτεύοντο εἰς αὐλάκια ἢ πρασιῆς (βραγιῆς) καὶ ἄλλως. ....

## Β'. ΘΕΡΙΣΜΟΣ

### α. Ἔργαλεῖα θερίσμοῦ.

- 1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον θερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά. (Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ·

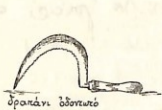
(ἢ ἀντικείμενον τοῦ χερός τοῦ ἐργάτου) ἢ ἀντικείμενον  
τοῦ χερός τοῦ ἐργάτου.

π.χ. με τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.) .....

δρεπάνι

δρεπάνι

βλ. εἰς 6



Ἐάν ᾤσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε· ἐπίσης νὰ σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε.....

ἐνα εἶδος

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσες) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφήν τῶν ζώων· (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα).....

+ κομικτοὶ μυῖαι



ὡς αὐτοὶ το κορτα  
ἔχει κόσες καὶ τὸ  
τριφύλλι  
καὶ το εἶναι τὸ κορτα

3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτο ὁμαλὴ ἢ ὀδοντωτή; (Σχεδιάσατε αὐτήν).....

ἔχει δοντωτή

4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβή του· (σχεδιάσατε ἢ φωτογραφήσατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο;.....

αὐτοὶ φίλοι οἱ τριφύλλοι καὶ τὰ κίτρινά ἐστὶν αὐτὰ

5) Ποῖος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θεριστικὰ ἐργαλεῖα· (π.χ. τὰ δρεπάνια κ.ἄ.) .....

οι πρώτοι ναυαγείς της Εξορίας

6) Ἡ το παλαιότερον (ἡ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θειρισμός με τὰς χεῖρας, δηλ. δι' ἐκρίζώσεως καὶ ὅχι διὰ κοπῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθιῶν) ἢ τροφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) .....

...οχι... μόνος ε'ω Σερβανι... ~~Βαλκάνια~~ ...το δ'ερσάνι  
ε'φρα = δ'ερσάνι ε'νι λ'νδ'ερνιτο.

β. Θερισμός τῶν δημητριακῶν.

1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μὲ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοπτερὸν μέσον ὁ σῖτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σίκαλις κλπ. ....

*Dr. A. J. ...*

2) Οί στάχυες που έμειναν (ή μένουσι) εις το χωράφι μαζί με την ρίζαν μετά τόν θερισμόν πώς έλέγοντο (ή πώς λέγονται).....

AKAΛΛΗΜΙΑ.....ΛΟΗΝΩΝ

3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἄλλα πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ), τὰ ὁποῖα παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοὺς τὰ δράγματα (δραξίς, πιάσματα, χερίες, χερόβολα) τῶν σταχυῶν καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θερισταὶ ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τὰ δράγματα ; .....

[illegible]

4) Πώς τοποθετούνται τὰ δράγματα (οἱ χερίδες) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ; Πόσα; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πίεσμα τῆς χειρὸς) χωριστά; \*Ὅπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχύων εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν ἢ διασταυρῶνται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς) . . . . .

judicial (or) security to fair and square

14. 01. 2022. ~~14. 01. 2022.~~ 14. 01. 2022. 14. 01. 2022.

19. Kibroni - gnašnyj zshkraf na Serayu.

va gl'ano wes le<sup>13</sup> p'ra, wes le t'ra o' w'ra,  
uf w'ra p'ra, va le p'ra p'ra w'ra n'ra, w'ra t'ra

5) Πώς λέγονται τὰ τοποθετούμενα μαζί δράγματα ; Πολλαχοῦ κα-  
λοῦνται ἀγκαλιές. ....

το κοῦνι... ἡ μάστιξ...



### γ. Οἱ θερισταί.

- 1) Ποιοὶ θερίζουν : ἄνδρες καὶ γυναῖκες ; Ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)  
θερισταί, οἱ ὅποιοι ἤρχοντο ὡς ἐπαγγελματίαι δι' αὐτὸν τὸν  
σκοπὸν ἀπὸ ἄλλων τόπων καὶ ποῖον ; .....

καὶ ἄνδρες καὶ γυναῖκες καὶ κοῦνι... ἡ μάστιξ...  
καὶ ἔργα... ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ...  
ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ...

- 2) Πῶς ἡμείβοντο οὗτοι με ἡμερομισθιον (μεροκάματο) ἢ κατ'  
ἀποκοπὴν (ξεκοπῆς). Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή-εἰς χρῆμα ἢ εἰς  
εἶδος ; Τὸ ἡμερομισθιον ἦτο μετὰ πάροχης φαγητοῦ ἢ ἀνευ  
φαγητοῦ ; (Παραθεσάτε με τὰς πληροφορίας καὶ τὴν σχετικὴν  
εἰς τὸν τόπον σας ὀνοματολογίαν). ....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΔΟΧΗΤΗΡ

ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ...  
ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ...  
ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ...

- 3) Οἱ ἄνδρες ἢ αἱ γυναῖκες ἔφερόν τι εἰς τὰς χεῖρας πρὸς προφύ-  
λαξιν, ἰδίᾳ τῆς ἀριστερᾶς, κατὰ τὸν θερισμόν ; Ἐπίσης κατὰ  
τὴν ἔναρξιν τῆς ἐργασίας τὴν πρώτην ἡμέραν περιεβάλ-  
λοντό τι εἰς τὴν μέσην τοῦ σώματος διὰ νὰ μὴ αἰσθάνωνται  
κόπωσιν (δηλ. νὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ; .....

ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ... ἡ μάστιξ...

- 4) Ἐδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμός ; .....

Πάντα... ἀνέκρα... ὡς... εἶχαν... γὰ'... καὶ... ἡμέρα...  
 ἂν ἦταν... ἀνάγκη... ἀνάγκη... ἀνάγκη... ἀνάγκη... ἀνάγκη...

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμὸν σχετικὰ τραγούδια ; Καταγράψατε αὐτά. ... ὅσο... τραγουδοῦν...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...

- 6) Ποῦ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἓνα μέρος αὐτοῦ ἀθήριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχυν ποὺ μένουν ἀθήριστοι ; (Εἰς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ με τοὺς ἀποκοπέντας στάχυν πλέκουν σταυρὸν ἢ ψάθην, τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.).

Περιγράψατε λεπτομερῶς ὅπου ὑπάρχει σχετικὸν ἢ ἄλλο τι εἶδημον...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ... ΑΘΗΝΩΝ  
 ἀφίνα... ὡς... γέννη... ὡς... κοινὸν... γέννη...  
 χερσὶ... γὰ'... ὡς... χερσὶ... γὰ'...

#### δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταχύων.

- 1) Πότε ἐγίνετο τὸ δεμάτιασμα, ἤτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχύων. Ποίαν ἡμέραν ; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμὸν ; Τὸ ἑσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυες εἰς τὸν ἥλιον πρὸς ξήρανσιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; .....

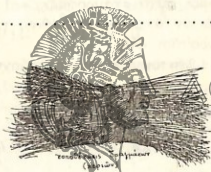
ἂν ἀναρῶν... ὡς... μισοὶς... καὶ... ἀν... ὡς...  
 ἀν... ὡς... ἡμέρα... ὡς...

- 2) Πῶς ἐγίνετο τὸ δεμάτιασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχους καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὥς χειρίες, ἀγκαλιές ; Πῶς ἐδένοντο· μὲ κοινὰ σχοινία, μὲ σχοινία κατεσκευασμένα ἀπὸ βελονοειδεῖς θάμνους, π.χ. βροῦλλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δεματιῶν μήπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν.....

φράγμα... δεμάτια... ἀπὸ... θύλα...  
~~καὶ...~~... δεμάτια... καὶ... δεμάτια...  
 καὶ... δεμάτια...

.....  
 .....  
 .....  
 .....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΘΗΝΩΝ

- 3) Τὰ δεμάτια μετὰ τὸ δέσιμον ἀφήνοντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκεντρώνοντο εἰς ὠρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δεμάτια συνεκεντρώνοντο ἐκεῖ καὶ πῶς ἐτοποθετοῦντο ; .....

δέματια... δεμάτια... ἀπὸ... φέρνυμα...  
 βαρύνοντο... ἀπὸ... δεμάτια... καὶ...  
 δεμάτια... καὶ... ἀπὸ... φέρνυμα...

.....

ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμήλων.

- 1) Ἀπὸ πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον σας ;

Πότε γίνεται ή σπορά ή τὸ φύτευμα αὐτῆς.....

- 2) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλσιμο) τῶν γεω-  
μήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ  
ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ  
ἀρότρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ  
φωτογραφίαν.....

στ. Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνθίζετο παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν  
χειμῶνα μὲ ξηρὰ χόρτα (π.χ. σανόν, τριφύλλι, βίκον); Ἐάν  
ναί, περιγράψατε πῶς ἐγίνετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ  
κοπή, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ.....

με' ἄκρο, βίνο, ραυι, ἀπο λᾶ, καβαμόμο.  
Λογίμο, βῆ, αἰκαρε, αἰ βίνο, σινοφίλοι, αἰνος  
ὡ, αἰάρι, καίτα, βενφ, βιν, ἡ, καατο.

- 2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σανὸς καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσ-  
σαν κ.ἄ.). Σερραίνι.....  
(Παραθέσατε καὶ σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίας).....

- 3) Ξήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμο-  
ποιοῦντο; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετι-  
κὴν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογίαν, ὡς καὶ σχεδιάσματα καὶ

φωτογραφίας) ὡς... ἔβαλε... ἢ... δευτέρω...  
 ἡ... ἢ... ὡς... ἀρκεῖ... ὡς... χωράει... ἢ...  
 ἡ... ἢ... ὡς... δευτέρω... ἢ... ὡς...  
 ἡ... ὡς... ἢ... ὡς... ἢ... ὡς...

### Γ. ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά τῶν δεματιῶν πρὸς ἀλώνισμὸν. Συνκεντρώνοντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἀλώνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ. ....

ὡς... ὡς... ὡς... ὡς...  
 ὡς... ὡς... ὡς... ὡς...  
 ὡς... ὡς... ὡς... ὡς...

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς ἀλώνισμὸν δεμάτια. Εἰς τινὰς τόπους λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς σωρόν; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθετήσεως; ....

θεμωνοστάσι

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνέκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἀλώνι διὰ τὸν ἀλώνισμὸν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρισμὸς τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χώρον, δηλ. ὅχι εἰς τὸ ἀλώνι; ....

ὡς... ὡς... ὡς... ὡς...  
 ὡς... ὡς... ὡς... ὡς...

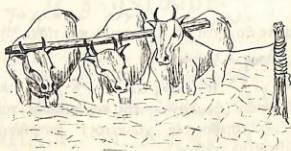
- 4) Ποῦ κατεσκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἀλώνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμοῦ, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς ποίαν θέσιν; ....

ὡς... ὡς... ὡς... ὡς...  
 ὡς... ὡς... ὡς... ὡς...



νισμόν; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἰονδήποτε ἄλλον.

1α' ἀλωνα. ρ. ρ. ... 1α'. δελφίνιο. χροῖον. ν. δελφίνιο. 1α' ...  
 χροῖον. ρ. ρ. ... 1α'. δελφίνιο. χροῖον. ν. δελφίνιο. 1α' ...  
 δελφίνιο. ρ. ρ. ... 1α'. δελφίνιο. χροῖον. ν. δελφίνιο. 1α' ...



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύων διὰ τῆς χρησιμοπο-  
 ήσεως ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατή-  
 σεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).  
 Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλω-  
 νιοῦ στυλὸς, ὅπου δύο μέτρων (καλούμενος στηγερὸς,  
 στρουλούρας, δουλκάνη, βουλκάνη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποῦ ἐξαρτῶν-  
 ται σχοινία, ὡς εἰς τὸ αὐτωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦν-  
 ται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τὰ ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλι-  
 κῶς, «γὰ ἔρχονται γῦρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

1α' ἀλωνα. ρ. ρ. ... 1α'. δελφίνιο. χροῖον. ν. δελφίνιο. 1α' ...  
 χροῖον. ρ. ρ. ... 1α'. δελφίνιο. χροῖον. ν. δελφίνιο. 1α' ...  
 δελφίνιο. ρ. ρ. ... 1α'. δελφίνιο. χροῖον. ν. δελφίνιο. 1α' ...

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ  
 ἀλωνισμού. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνό-  
 στυλον μὲ τὰ ζῶα; (Εἰς τινας τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλειές,  
 αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμόν τῶν ζώων. Εἰς ἄλλους τόπους  
 εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στυλὸς εἰς τὸ  
 μέσον τοῦ ἀλωνιοῦ. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδε-  
 μένα εἰς σειρὰν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειὴν περὶ τὸν  
 λαιμόν ἐκάστου ζώου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται  
 ἀκόμη) ἀλωνισμός κατὰ τὸν ἓνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-



- δ) Ἀπὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἀλωνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ τὴν ἐπαναληφθῆ τὴν ἐπομένην. ; .....

1<sup>η</sup> βράδια 10 ὥρην... 2<sup>η</sup> 7 ὥρην... 3<sup>η</sup> 5 ὥρην...  
 4<sup>η</sup> 3 ὥρην... 5<sup>η</sup> 2 ὥρην... 6<sup>η</sup> 1 ὥρην...  
 7<sup>η</sup> 1 ὥρην... 8<sup>η</sup> 1 ὥρην... 9<sup>η</sup> 1 ὥρην...  
 10<sup>η</sup> 1 ὥρην... 11<sup>η</sup> 1 ὥρην... 12<sup>η</sup> 1 ὥρην...

- 12) Ποία ἄλλα ἀλωνιστικά ἐργαλεῖα εἶναι ἐν χρήσει; (Εἰς τινὰς τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὁποῖον, καλούμενον διχάλι, δικούλι, δουκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν):

Δουκράνι καὶ διχάλι

1<sup>η</sup> 1<sup>η</sup> 2<sup>η</sup> 3<sup>η</sup> 4<sup>η</sup> 5<sup>η</sup> 6<sup>η</sup> 7<sup>η</sup> 8<sup>η</sup> 9<sup>η</sup> 10<sup>η</sup> 11<sup>η</sup> 12<sup>η</sup>

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΠΑΙΣΤΕΣ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΙ

1<sup>η</sup> 2<sup>η</sup> 3<sup>η</sup> 4<sup>η</sup> 5<sup>η</sup> 6<sup>η</sup> 7<sup>η</sup> 8<sup>η</sup> 9<sup>η</sup> 10<sup>η</sup> 11<sup>η</sup> 12<sup>η</sup>



δουκράνι ἢ διχάλι

- 13) Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀλωνισμοῦ ὁ γεωργὸς μὲ τὸ διχάλι ἢ τὸ δικράνι, ἐρχόμενος γύρω εἰς τὸ ἀλώνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τὸν ὁποῖον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἀλωνιστικὸν μηχανήμα τοὺς ἀκόπους στάχυν ; .....

1<sup>η</sup> 2<sup>η</sup> 3<sup>η</sup> 4<sup>η</sup> 5<sup>η</sup> 6<sup>η</sup> 7<sup>η</sup> 8<sup>η</sup> 9<sup>η</sup> 10<sup>η</sup> 11<sup>η</sup> 12<sup>η</sup>

- 14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὁδήγησιν καὶ τὸ κτύπημα τῶν ζῶων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ φ'κέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποία ἡ κατασκευὴ τῆς ; (Σχεδιάσατε τὴν ράβδον αὐτήν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα). .....

1<sup>η</sup> 2<sup>η</sup> 3<sup>η</sup> 4<sup>η</sup> 5<sup>η</sup> 6<sup>η</sup> 7<sup>η</sup> 8<sup>η</sup> 9<sup>η</sup> 10<sup>η</sup> 11<sup>η</sup> 12<sup>η</sup>

1<sup>η</sup> 2<sup>η</sup> 3<sup>η</sup> 4<sup>η</sup> 5<sup>η</sup> 6<sup>η</sup> 7<sup>η</sup> 8<sup>η</sup> 9<sup>η</sup> 10<sup>η</sup> 11<sup>η</sup> 12<sup>η</sup>

1<sup>η</sup> 2<sup>η</sup> 3<sup>η</sup> 4<sup>η</sup> 5<sup>η</sup> 6<sup>η</sup> 7<sup>η</sup> 8<sup>η</sup> 9<sup>η</sup> 10<sup>η</sup> 11<sup>η</sup> 12<sup>η</sup>



- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγίνετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν; Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγίνετο (ἢ γίνεται) χρῆσις τοῦ κοπάνου (π.χ. φακῆς, ρεβιθιῶν κλπ.).....

ὡς ὁνομαζοῦνται... ὅτι... σπυρμιθῆμι... ἂν εἴναι... ἂν εἴναι...  
 ὡς ὁνομαζοῦνται... ὅτι... σπυρμιθῆμι... ἂν εἴναι... ἂν εἴναι...

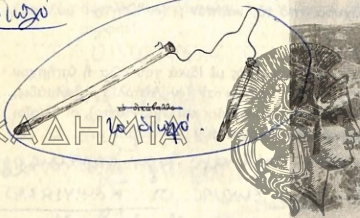


κόπανος σπυρμιθῆμι



ξύλο κοπανιζόμενον διὰ τὸ κοπάνισμα μικροῦ ἀνθοῦ δημητριακῶν...

ὡς ὁνομαζοῦνται... ὅτι... σπυρμιθῆμι... ἂν εἴναι... ἂν εἴναι...  
 ὡς ὁνομαζοῦνται... ὅτι... σπυρμιθῆμι... ἂν εἴναι... ἂν εἴναι...



ξύλο κοπανιζόμενον διὰ τὸ κοπάνισμα μικροῦ ἀνθοῦ δημητριακῶν...



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγίνετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά; Πῶς ἐγίνετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων παραγωγῶν; .....

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα. Ἐγίνετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν; Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ

καὶ εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοῦ σταχύος, παραθέτοντες σχεδιαγραφήματα ἢ φωτογραφίας) .....

.....  
.....  
.....

- 22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζῶων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐάν ναι, ποῖα ;  
Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἐλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ; .....

.....  
.....

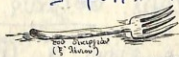
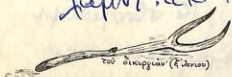
- 23) Πότε τὸ πρῶτον ἐγίνε χρῆσις ἀλωνιστικῆς μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας. Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταιρισμός κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς) (ὡς ἐλπίδα) .....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ..... ΔΘΗΝΩΝ

### β'. Λίχνισμα

- 1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισμένοι στάχυες, ἐτοιμασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα (ἐν Αἰτωλίᾳ : λειῶμα, ἐν Κρήτῃ : μάλαμα). Με ποῖον ἐργαλεῖον σωρεῖται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα ; πῶς λέγεται τοῦτο (εἰς Κρήτην : θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον : δικριάνι, ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ. ....

..... λειῶμα ..... σῶμα θρινάκι 1. ἔν  
..... ἔν λειῶμα ..... δικριάνι καὶ ..... δικιργιάνι  
..... ἔν λειῶμα ..... δικριάνι καὶ ..... δικιργιάνι  
..... λειῶμα ..... δικριάνι καὶ ..... δικιργιάνι



Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ;  
Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίχνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμόν τοῦ ἀχύρου

1. ὡς ὁφθαλμοὶ ἐν αὐτῇ<sup>25</sup> τῇ αὐτῇ, δὲ ἔχει ἐξωτερικὴν  
καὶ ἐντὶ τῇ αὐτῇ τῇ αὐτῇ, δὲ ἔχει ἐξωτερικὴν  
καὶ ἐντὶ τῇ αὐτῇ τῇ αὐτῇ, δὲ ἔχει ἐξωτερικὴν

λαμνί



← ἄκρος

ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν ; Μήπως μαχαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο.....

- 2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο : φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχνογραφήσατε τοῦτο.....

... με διμετρία... ὡς... ἕλη... ὡς... ὡς...  
καὶ ἀεὶ... ὡς... ὡς...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Ποῖος λιχνᾶς (ἀνέμιζει)· ἄνδρας, γυναῖκα· εἰδικὸς λιχνιστὴς ἐπ' ἀμοιβῇ ;

... ὅστις... ὡς... ὡς... ὡς...

- 4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὁποῖα μετὰ τὸ λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ· (εἰς τινὰς τόπους καλοῦνται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κόντυλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δεύτερον ἀλώνισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;

... ἀπὸ τὰ... ὡς... ὡς... ὡς...  
... ὡς... ὡς... ὡς... ὡς...  
... ὡς... ὡς... ὡς... ὡς...

- 5) Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς τῶν ζώων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλώνισμα ; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλώνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα καὶ καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-  
ηθίζεται τοῦτο .....

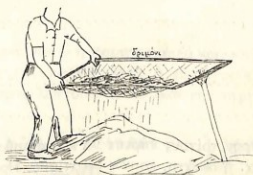
- 6) Ἀφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,  
πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμένοντα  
χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ; (ἀερίσι.)

... κοσκινίσματα ἐν δερμόνι + ναὶ + (ἀερίσι.) ἐν. 6.  
... ἐν χονδρῇ ἐν δερμόνι ἐν γερμῇ ἐν ζελαῖ.

Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομακρυνομένων τῶν ξένων αὐτῶν  
ύλων ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου, ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



νων μὲ ὅπας διαφόρων μεγεθῶν· π.χ. μὲ τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον  
κατὰ τόπους : βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

(Περιγράψατε λεπτομερῶς τοὺς ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ καὶ σήμερον) τρόπους χωρισμοῦ τῶν κόκκων τῶν δημητριακῶν ἀπὸ τὰ ἄχυρα καὶ τὰς ἄλλας ὕλας. Ἰχνογραφήσατε δὲ ἢ παραθέσατε φωτογραφίας τῶν ἐν χρήσει ἐργαλείων καὶ σκευῶν) .....

ὅταν ὡς φασφίτην ἔς τὸ φένο  
μαῖον· ἔχει ὡς σάρωρα καὶ μαχαιρὰ  
τὸ ἀλέκτρα καὶ ἔχει ὡς δορυ-  
νίτην .....

- 7) Ὅταν ἐτοιμασθῇ, ὡς ἀνωτέρω, ὁ καρπὸς σχηματίζεται εἰς σωρόν ;  
Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται; Χαράσσεται ἐπὶ τοῦ σωροῦ σταυ-  
ρός ; Πῶς χαράσσεται καὶ ποία ἡ μορφή του. Μήπως ἐμπηγνύεται  
κατόπιν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ σωροῦ τὸ ἐργαλεῖον τοῦ λιχνίσματος  
(θρινάκι, φτυάρι), ἐπακολουθεῖ δὲ καὶ προσκύνησις καὶ ἀσπασμὸς  
τοῦ σωροῦ ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ .....

ὡροῦ... ὅπου... εἶναι κεκμημένον ὡς δαυριαν  
ἢ καὶ ἐπὶ τῇ... ὡροῦ... εἰς τὸν...  
ἡλῶν... χειρὸς... ὡς... ὡροῦ...  
δα... οὐ... (ἡ... ὡροῦ...)  
2 μίση... (ἡ... ὡροῦ...)

- 8) Ἀλλὰ ἔθιμα προτοῦ νὰ μεταφερθῇ ὁ καρπὸς (σίτος, κριθή κλπ.)  
εἰς τὴν ἀποθήκην. ....

γ'.1) Ποῖαι ὀφειλαὶ πρὸς τρίτους ἔπρεπε νὰ καταβληθοῦν εἰς εἶδος ἀμέσως  
εἰς τὸ ἁλώνι· π.χ. ἡ δεκάτη, κοινῶς δεκάτισμα. Ποία ἦτο ἡ συνήθεια.  
Ἦρχετο ὁ δεκατιστής εἰς τὸ ἁλώνι; Μὲ ποῖον μέτρον (δοχεῖον) ἐγένετο  
ἡ μέτρησις τοῦ σίτου, τῆς κριθῆς κλπ., διὰ τὴν εἴπραξιν ὑπὸ τοῦ  
δεκατιστοῦ τοῦ «δεκάτου». (Σημειώσατε τὸ ὄνομα τοῦ μετρητοῦ, τὴν

χωρητικότητα του εἰς ὀκάδας, εἰς κοιλὰ κλπ., παραθέσατε δὲ καὶ ἱχνο-  
γράφημα αὐτοῦ· βλ. κατωτέρω σχετικὰς εἰκόνας).....

δεξατέρῃ, δὲ δεξιῇ αὐτῆς χειρὶ εἰς τὸν  
ἐκτον ἀρ. πρὸς τὸ μέτρον... ἔσαν... εἰς τὸν  
αὐτὸν... 11. δεξιῇ αὐτῆς... 12. δεξιῇ αὐτῆς...  
καὶ εἰς τὸν... εἰς τὸν... εἰς τὸν...



μυσοκαλὶ



κουτέλι

2) Ποῖα ἄλλα βάρη κατεβάλλοντο εἰς εἶδος εἰς τὸ ἁλώνι ;

- α) τὸ παπαδιάτικο, 1 μύρο... αὐτῆς...
- β) τὸ ἀγροφυλακιάτικο, 1 μύρο... αὐτῆς...
- γ) τὸ γυφτιάτικο, 1 μύρο... αὐτῆς...
- δ) τὸ ἀλφειάτικο, 1 μύρο... αὐτῆς...

Σημειώσατε τὰ ἐν χρήσει παλαιότερον μέτρα τῶν δημητριακῶν (ὄνομα, χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσατε ἱχνογραφήματα ἢ φωτο-  
γραφίας αὐτῶν) .....

3) Ποῦ ἀπεθηκεύετο κατόπιν ἡ παραγωγή (ὁ καρπὸς) ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ· ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς ποῖα δοχεῖα) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν λάκ-  
κων ; (Σημειώσατε λεπτομερῶς εἰς ἐκάστην περίπτωσιν τὰς σχετι-  
κὰς συνηθείας) .....

... εἰς τὸν... εἰς τὸν... εἰς τὸν... εἰς τὸν... εἰς τὸν...  
... εἰς τὸν... εἰς τὸν... εἰς τὸν... εἰς τὸν... εἰς τὸν...

4) Τὸ ἄχυρον ποῦ ἀπεθηκεύετο. Εἰς ἀποθήκην (ἄχυρῶνα) ἐντὸς τοῦ  
χωρίου ἢ εἰς τὸν ἀγρὸν καὶ παρὰ τὸ ἁλώνι. Πῶς ἐγίνετο ἡ ἀποθή-

και κατάβι: διαρκώς, χωρίς...

1. Das ist Gruppe von Tafe die verbi-  
ch. swand wader van. h. chaxs.  
je h. agxi'ot (uocuro wa xipe).

- Πῶς λέγεται ἡ πλεκτή αὐτή ; Ποῖον τὸ σχῆμα της· ποῦ φυλάσσεται.  
πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; ...



4. Preparation and Improvement (writing).....

lo bebat... and by... before... nor... events...  
 all... with... and... with... with...

— 30 —

2) Πώς λέγεται ή φωτιά αὐτή; (π.χ. φανός, άφανός κλπ.).....

..... φωτιά και κίμω

β'. 1) Ποιοι ανάπτουν τήν πυράν' παιδιά, ήλικιωμένοι, ποίος άλλος;...

... γα' παιδιά

2) Ποίος ή ποιοι συλλέγουν τά ξύλα, θάμνους κλπ. διά τήν πυράν.

Τά κλέπτουν; "Αν ναι, άπό ποίον μέρος;.....

... υγέβαν και άνω λα βοΐτσε και λα κυνηγε  
... ο' φρεσ, άνω λα γράκλες όλη κυνηγε και φρεσ

3) Πώς γίνεται ή συγκέντρωσίς των. (Περιγράψατε λεπτομερώς)

... τοκίτον άνω λα άποφμερ και γαφμε  
... ζήλ και λα βήμα και φάκας και  
... καλε' υγ' έχλα' ο' άποφμερ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

γ'. Ποιαί αί συνήθειαι είς κάθε τόπον διά κάθε πυράν;

1) Προσευχαί, διάφοροι έπικλήσεις, ξόρκια, άσματα, κρότοι, θόρυβος.  
Καταγράψατε τά σχετικά κείμενα .....

... χορεύοντες, τραγουδώντες... κλέμματα και  
... φαεινάρα, λα' παιδιά και ψάδα κ' φυλά

2) Πηδήματα, χοροί γύρω άπό τήν πυράν. (Περιγραφή λεπτομερής)

- 3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγιάς κλπ.) ....

Πάσχα... μαζαρε... ρετινία... λυρε...  
καίον... χιλιε... αἶας... αὐτοκίμδα...

- 4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα· π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα τοῦ 'Ιούδα' (περιγράψατε λεπτομερῶς) .....

- 5) Παραθέσατε λεπτομερῆ περιγραφὴν τοῦ ἔθιμου εἰς τὸν τόπον σας

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

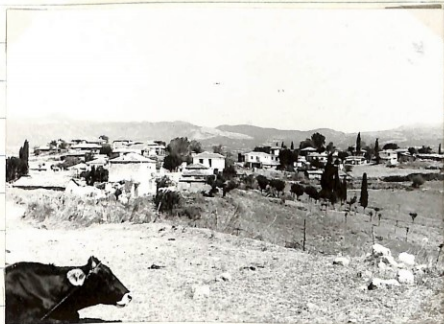


ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

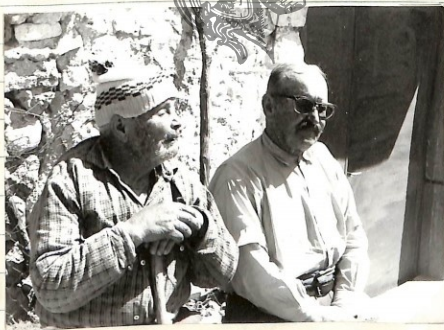


1. "Απολλωνία Πλάκας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



2. Οἱ προσκεκλητοί : Στᾶνος Δουρῆς (Λευθερά),  
καὶ Κωνσταντῆς Παπαδόπουλος.



3. Եւ իւր յօւն զմեռն իւր զօրոյ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

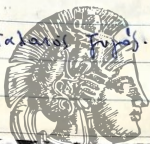


ΑΘΗΝΩΝ

3

4. Παλαιός τύπος.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



5. Ζωγα



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

6.

Σεργίου και Ζερδίου (νέοι).

ΑΘΗΝΩΝ

